

238

KONWENCJA (NR 100)

dotycząca jednakowego wynagrodzenia dla pracujących mężczyzn i kobiet za pracę jednakowej wartości, przyjęta w Genewie dnia 28 czerwca 1951 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Au Nom de la République Populaire de Pologne
LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront fait savoir
ce qui suit:

W dniu 29 czerwca 1951 r. przyjęta została w Genewie przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy Konwencja (nr 100) dotycząca jednakowego wynagrodzenia dla pracujących mężczyzn i kobiet za pracę jednakowej wartości.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną, zarówno w całości jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 18 września 1954 roku.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. M. Naszkowski

Une Convention (No. 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine pour un travail de valeur égale a été adoptée par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail à Genève le 29 juin 1951.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 18 septembre 1954.

L. S. President du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. M. Naszkowski

(Tekst konwencji znajduje się w załączniku do niniejszego numeru).

239

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 lipca 1955 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji (nr 100) dotyczącej jednakowego wynagrodzenia dla pracujących mężczyzn i kobiet za pracę jednakowej wartości, przyjętej w Genewie dnia 29 czerwca 1951 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 5 Konwencji (nr 100) dotyczącej jednakowego wynagrodzenia dla pracujących mężczyzn i kobiet za pracę jednakowej wartości, przyjętej w Genewie dnia 29 czerwca 1951 r., została zarejestrowana dnia 25 października 1954 r. ratyfikacja przez Polskę powyższej Konwencji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa stały się stronami wymienionej Konwencji:

Jugosławia dnia 21 maja 1952 r.
Belgia dnia 23 maja 1952 r.
Meksyk dnia 23 sierpnia 1952 r.
Francja dnia 10 marca 1953 r.
Republika Dominikańska dnia 22 września 1953 r.
Austria dnia 29 października 1953 r.
Filipiny dnia 29 grudnia 1953 r.
Kuba dnia 13 stycznia 1954 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. M. Naszkowski

240

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 10 września 1955 r.

zmieniające rozporządzenie z dnia 13 lipca 1952 r. w sprawie uposażenia niektórych kategorii pracowników przedsiębiorstwa „Polskie Koleje Państwowe”.

Na podstawie art. 2 ust. 2 dekretu z dnia 21 kwietnia 1954 r. o niektórych prawach i obowiązkach pracowników kolejowych (Dz. U. Nr 16, poz. 59) zarządza się, co następuje:

§ 1. W „Tabeli stanowisk i stawek uposażenia”, stanowiącej załącznik nr 1 do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 13 lipca 1952 r. w sprawie uposażenia niektórych kategorii

pracowników przedsiębiorstwa „Polskie Koleje Państwowe” (Dz. U. z 1952 r. Nr 34, poz. 241, z 1953 r. Nr 10, poz. 34 i z 1954 r. Nr 20, poz. 75), wprowadza się następujące zmiany:
1) w dziale służby „Wydział Ruchu” w rubryce 4 „Kwota uposażenia zasadniczego”: